



UNIVERSIDAD DE CASTILLA - LA MANCHA

GUÍA DOCENTE

1. DATOS GENERALES

Asignatura: LENGUA FRANCESA: NIVEL LÉXICO, SEMÁNTICO Y SOCIOLINGÜÍSTICO

Código: 66510

Tipología: OBLIGATORIA

Créditos ECTS: 6

Grado: 368 - GRADO EN LENGUAS Y LITERATURAS MODERNAS, FRANCÉS-INGLÉS

Curso académico: 2020-21

Centro: 2 - FACULTAD DE LETRAS (CR)

Grupo(s): 26

Curso: 4

Duración: C2

Lengua principal de impartición: Francés

Segunda lengua:

Uso docente de otras lenguas: Se podrán usar, de manera puntual, algunos documentos escritos o audiovisuales en español o en inglés.

English Friendly: N

Página web: Moodle

Bilingüe: N

Profesor: MARIA TERESA PISA CAÑETE - Grupo(s): 26				
Edificio/Despacho	Departamento	Teléfono	Correo electrónico	Horario de tutoría
Facultad de Letras / 214	FILOLOGÍA MODERNA	3122	mariateresa.pisa@uclm.es	SEGUNDO CUATRIMESTRE Miércoles: 11:30-13:30 Jueves y Viernes: 9:30-11:30

2. REQUISITOS PREVIOS

Para cursar las enseñanzas de "Lengua Francesa. Nivel léxico, semántico y sociolingüístico" es necesario haber aprobado previamente la asignatura "Lengua Francesa III".

3. JUSTIFICACIÓN EN EL PLAN DE ESTUDIOS, RELACIÓN CON OTRAS ASIGNATURAS Y CON LA PROFESIÓN

La asignatura "Lengua Francesa. Nivel léxico, semántico y sociolingüístico" desarrolla determinados contenidos de la materia Lengua Francesa. Esta materia forma parte del área de Filología Francesa y se integra en el Módulo de Materias obligatorias de formación en lengua, literatura y cultura francesas, perteneciente al título de Grado en Lenguas y Literaturas Modernas: Inglés y Francés.

4. COMPETENCIAS DE LA TITULACIÓN QUE LA ASIGNATURA CONTRIBUYE A ALCANZAR

Competencias propias de la asignatura

Código	Descripción
EA04	Conocer la gramática francesa y los principales métodos de análisis lingüístico.
EA06	Conocimiento de la situación sociolingüística de la lengua francesa: Saber reconocer y emplear los distintos registros o niveles de uso de la lengua francesa y conocer las prácticas y los géneros de la comunicación sociodiscursiva.
EA14	Conocimiento de las técnicas y métodos del análisis lingüístico.
EB01	Capacidad de comunicación en francés (oral-escrito), niveles A1-C1: Saber expresarse adaptándose a la situación y a la interacción comunicativa (actos de habla y componentes sociolingüísticos y socioculturales). Adquirir un vocabulario amplio, una buena corrección gramatical y una pronunciación y entonación correctas.

5. OBJETIVOS O RESULTADOS DE APRENDIZAJE ESPERADOS

Resultados de aprendizaje propios de la asignatura

Descripción

Identificar y asimilar las realidades lingüísticas y culturales propias de la lengua extranjera estudiada.

Ser capaz de utilizar el análisis lingüístico para entender y explicar la corrección gramatical de las frases y su dimensión semántica (niveles B 2-C 1 y C1-C2).

Ser capaz de distinguir y de emplear de forma oral y escrita los distintos registros o niveles de uso de la lengua francesa (niveles B2-C 1 y C1-C2).

Ser capaz de producir textos escritos coherentes y bien cohesionados (narraciones, descripciones, explicaciones, etc.).

Ser capaz de reconocer y de emplear las locuciones expresivas e idiomáticas más frecuentes de la lengua francesa (niveles B 2-C 1 y C1-C2).

Resultados adicionales

-Saber reconocer y explicar los fenómenos de polisemia, homonimia, sinonimia, antonimia y paronimia que se producen en el uso de la lengua francesa.

¿Reconocer la variedad sociolingüística de la lengua francesa (registros o niveles de uso), especialmente, el francés familiar coloquial y el francés popular.

¿Ser capaz de explicar el funcionamiento comunicativo y retórico de las locuciones expresivas e idiomáticas más frecuentes de la lengua francesa y de los refranes de uso común. ¿Saber percibir el nivel lógico-semántico de la proposición (predicado y roles actanciales) y observar cómo se manifiestan las relaciones actanciales en los diferentes tipos de construcciones sintácticas que puede escoger el locutor para configurar la frase.

6. TEMARIO

Tema 1: Nociones preliminares. El lenguaje y la lengua. Dificultades del estudio de la lengua. La lingüística general y la lingüística aplicada. Subdisciplinas de la lingüística general. El signo lingüístico (características y tipos).

Tema 2: La lexicología de la lengua francesa. La estructura del léxico francés y los diversos tipos de unidades léxicas. Los afijos y las palabras derivadas. Las palabras compuestas y sus tipos. Las palabras cortadas, los acrónimos y las siglas. Los neologismos y los préstamos.

Tema 3: La semántica de la lengua francesa. El sentido lingüístico. La semántica léxica (homonimia, sinonimia, antonimia, paronimia, etc.). El predicado semántico y la "valencia" de las unidades léxicas. La semántica conceptual de la proposición y la teoría de los casos, argumentos o roles actanciales.

Tema 4: La fraseología francesa. Las colocaciones. Las locuciones y sus tipos. El funcionamiento semántico de las locuciones expresivas estereotipadas. Las paremias y los enunciados aforísticos. Características sintácticas, semánticas, enunciativas y retóricas de los refranes

("proverbes"), los dichos populares ("dictions") y las frases proverbiales. Las paremias cultas: las sentencias, las máximas, los preceptos, los aforismos, etc.

Tema 5: La dimensión sociolingüística del léxico y del vocabulario: registros y niveles de lengua. Introducción al francés familiar y coloquial. Los sociolectos, jergas y argots. Variantes de una lengua según distintos factores sociales. Cuestiones de sociolingüística variacionista.

7. ACTIVIDADES O BLOQUES DE ACTIVIDAD Y METODOLOGÍA							
Actividad formativa	Metodología	Competencias relacionadas	ECTS	Horas	Ev	Ob	Descripción
Enseñanza presencial (Teoría) [PRESENCIAL]	Método expositivo/Lección magistral	EA06	0.7	17.5	S	S	Clase teórica: impartición de contenidos teóricos.
Enseñanza presencial (Prácticas) [PRESENCIAL]	Estudio de casos	EA04	0.7	17.5	S	S	Lectura y comentario de textos o documentos indicados por el profesor con la participación de los alumnos durante las clases.
Resolución de problemas o casos [PRESENCIAL]	Resolución de ejercicios y problemas	EA04	0.68	17	S	S	Presentación en clase de actividades y ejercicios realizados por los alumnos con anterioridad a las clases.
Presentación de trabajos o temas [PRESENCIAL]	Resolución de ejercicios y problemas	EA14	0.08	2	S	S	Al menos una exposición oral de un tema específico dentro del contenido general de los temas 2, 3, 4 y 5 del temario de la asignatura. La exposición podrá ser individual o en parejas.
Pruebas de progreso [PRESENCIAL]		EA14	0.12	3	S	S	Realización de pruebas recuperables.
Prueba final [PRESENCIAL]	Pruebas de evaluación	EA14	0.12	3	S	S	Realización de pruebas obligatorias.
Elaboración de informes o trabajos [AUTÓNOMA]	Trabajo autónomo	EA14	2	50	N	-	Estudio de los temas tratados en clase apoyándose en los documentos entregados por la profesora y en la bibliografía propuesta.
Estudio o preparación de pruebas [AUTÓNOMA]	Resolución de ejercicios y problemas	EA14	1.6	40	S	S	Preparación y realización de ejercicios indicados por la profesora.
Total:				6	150		
Créditos totales de trabajo presencial: 2.4				Horas totales de trabajo presencial: 60			
Créditos totales de trabajo autónomo: 3.6				Horas totales de trabajo autónomo: 90			

Ev: Actividad formativa evaluable

Ob: Actividad formativa de superación obligatoria (Será imprescindible su superación tanto en evaluación continua como no continua)

8. CRITERIOS DE EVALUACIÓN Y VALORACIONES			
Sistema de evaluación	Evaluación continua	Evaluación no continua*	Descripción
Valoración de la participación con aprovechamiento en clase	20.00%	0.00%	La nota de la evaluación continua se obtendrá de la participación y el rendimiento de los estudiantes en todas las actividades presenciales y evaluables realizadas durante las clases, así como de otras actividades propuestas a través de Campus Virtual que deberán ser realizadas en unas fechas concretas.
Trabajo	15.00%	20.00%	Los estudiantes deberán realizar de manera individual o por parejas al menos una presentación oral en clase sobre un tema concreto relacionado con los temas 2, 3, 4 y 5 del temario.
Pruebas de progreso	65.00%	80.00%	Los estudiantes realizarán, al menos, dos pruebas escritas de carácter recuperable sobre las actividades formativas citadas en el apartado anterior. Para los estudiantes que no se presenten o no las superen, la recuperación se realizará a través de una prueba global (máximo 60%) al final de la Convocatoria Ordinaria y/o Extraordinaria.
Total:	100.00%	100.00%	

* En **Evaluación no continua** se deben definir los porcentajes de evaluación según lo dispuesto en el art. 6 del Reglamento de Evaluación del Estudiante de la UCLM, que establece que debe facilitarse a los estudiantes que no puedan asistir regularmente a las actividades formativas presenciales la superación de la asignatura, teniendo derecho (art. 13.2) a ser calificado globalmente, en 2 convocatorias anuales por asignatura, una ordinaria y otra extraordinaria (evaluándose el 100% de las competencias).

Criterios de evaluación de la convocatoria ordinaria:

Evaluación continua:

Los alumnos deberán aprobar las tres actividades de las que se compone este sistema de evaluación.

Evaluación no continua:

Los alumnos deberán aprobar las dos actividades de las que se compone este sistema de evaluación.

Particularidades de la convocatoria extraordinaria:

Las mismas que para la convocatoria ordinaria con respecto a la participación con aprovechamiento en clase y las pruebas de progreso.

En cuanto a la presentación oral, los alumnos que no realicen la presentación oral de la convocatoria ordinaria deberán redactar un ensayo de contenido semejante al de las presentaciones.

Particularidades de la convocatoria especial de finalización:

La convocatoria especial consistirá en una prueba global en la que los estudiantes demuestren que pueden superar todas las actividades formativas exigidas en la convocatoria ordinaria. Esta prueba supondrá el 100% de la nota.

9. SECUENCIA DE TRABAJO, CALENDARIO, HITOS IMPORTANTES E INVERSIÓN TEMPORAL	
No asignables a temas	
Horas	Suma horas
Comentarios generales sobre la planificación: Los 5 temas del temario se desarrollarán de manera equitativa a lo largo del periodo docente.	
Tema 1 (de 5): Nociones preliminares. El lenguaje y la lengua. Dificultades del estudio de la lengua. La lingüística general y la lingüística aplicada. Subdisciplinas de la lingüística general. El signo lingüístico (características y tipos).	
Periodo temporal: Segundo cuatrimestre	
Grupo 26:	
Inicio del tema: 01-02-2021 Fin del tema: 14-05-2021	
Comentario: Los 5 temas del temario se desarrollarán de manera equitativa a lo largo del periodo docente.	
Tema 2 (de 5): La lexicología de la lengua francesa. La estructura del léxico francés y los diversos tipos de unidades léxicas. Los afijos y las palabras derivadas. Las palabras compuestas y sus tipos. Las palabras cortadas, los acrónimos y las siglas. Los neologismos y los préstamos.	
Periodo temporal: Segundo Cuatrimestre	
Grupo 26:	
Inicio del tema: 15/02/2019 Fin del tema: 03/03/2019	
Comentario: Explicación del tema y comentario sociolingüístico de textos (registros y niveles de lengua).	
Tema 3 (de 5): La semántica de la lengua francesa. El sentido lingüístico. La semántica léxica (homonimia, sinonimia, antonimia, paronimia, etc.). El predicado semántico y la "valencia" de las unidades léxicas. La semántica conceptual de la proposición y la teoría de los casos, argumentos o roles actanciales.	
Grupo 26:	
Inicio del tema: 08/03/2019 Fin del tema: 24/03/2019	
Comentario: Explicación del tema. Ejercicios prácticos sobre fenómenos semánticos y estilísticos relacionados con la fraseología francesa. Lectura y comentario lingüístico de repertorios de locuciones francesas.	
Tema 4 (de 5): La fraseología francesa. Las colocaciones. Las locuciones y sus tipos. El funcionamiento semántico de las locuciones expresivas estereotipadas. Las paremias y los enunciados aforísticos. Características sintácticas, semánticas, enunciativas y retóricas de los refranes ("proverbes"), los dichos populares ("dictons") y las frases proverbiales. Las paremias cultas: las sentencias, las máximas, los preceptos, los aforismos, etc.	
Periodo temporal: Segundo Cuatrimestre	
Grupo 26:	
Inicio del tema: 29/03/2019 Fin del tema: 21/04/2019	
Comentario: Explicación del tema. Ejercicios prácticos sobre fenómenos de semántica léxica y de semántica contrastiva francés/español. Lectura y comentario de titulares de la prensa francesa desde la perspectiva sintáctica, semántica y retórica.	

10. BIBLIOGRAFÍA, RECURSOS						
Autor/es	Título/Enlace Web	Editorial	Población	ISBN	Año	Descripción
Charaudeau, Patrick	Grammaire du sens et de l'expression	Hachette	Paris		1992	
Eluerd, Roland	La lexicologie	PUF	Paris		2000	
González Rey, Isabel	La phraséologie du français	Presses Universitaires de Toulouse			2002	
Lehmann, Alice	Introduction à la lexicologie: sémantique et morphologie	Nathan	Paris		2000	
Mortureux, Marie Françoise	La lexicologie entre langue et discours	Armand Colin	Paris		2001	
Polguère, Alain	Notions de base en lexicologie	Observatoire de Linguistique Sens-Texte (OLST)			2001	
Rey, Alain	http://www-clips.imag.fr/geta/User/christian.boitet/M2R-SLE-ILP/M2R-SLE-ILP_fr/Polgue%CC%80re-Manuel1080.pdf Dictionnaire des expressions et locutions	Dictionnaires Le Robert	Paris		1989	
Schapira, Charlotte	Les stéréotypes en français: proverbes et autres formules	Ophrys	Paris		1999	
Gadet, Françoise	Le français populaire	PUF	Paris		1992	
Calvet, Louis-Jean	L'Argot	PUF	Paris		1999	